

FR

1. Définition selon la norme DIN SPEC 51603-6

Le bio-fioul **B10** (ou Bio 10) est un mélange de fioul à basse teneur en soufre (< 50 mg/kg) additionné de 5.9 à 10.9 % (en volume) d'EMAG*.

Le bio-fioul **B5** (ou Bio 5) est un mélange de fioul à basse teneur en soufre (< 50 mg/kg) additionné de 3 à 5.9 % (en volume) d'EMAG*.

L'EMAG* est produit à partir d'huile végétale ou de graisse animale transformées.

* EMAG : Ester Méthylique d'Acide Gras également appelé FAME (Fatty Acid Methyl Ester).

2. Règles d'utilisation et de stockage du bio-fioul


 En cas d'utilisation de bio-fioul, l'installation doit être mise en conformité :

- Procéder au nettoyage préalable de la cuve.
- La conduite d'alimentation en fioul (entre la cuve et le filtre fioul) doit se faire en système monotube. Ne pas utiliser de conduite d'amenée de fioul en cuivre ou en zinc, ni de pièces en laiton. Utiliser des tubes en acier inoxydable ou en matière synthétique autorisée pour cet usage.
- Le stockage prolongé (plus de 6 mois) est à éviter pour des raisons de stabilité du bio-fioul.
- L'utilisation du bio-fioul comme combustible rend impératif au minimum un entretien du brûleur et de la chaudière par an (Se référer aux notices fournies avec ces appareils).

3. Brûleurs et chaudières compatibles avec le biofioul B5

Tous nos appareils (chaudières fioul, brûleurs fioul) OERTLI sont compatibles avec le biofioul B5.

4. Brûleurs et chaudières compatibles avec le biofioul B10

 Le bio-fioul B10 est utilisable comme combustible uniquement pour les brûleurs OERTLI avec réchauffeur listés ci-dessous :

Brûleurs				Chaudières	
Gamme	Désignation	N° d'article	Brûleurs concernés*		
OES 150 L	OES 151 LEV	107140	A partir de 2011*	PKX 153 SLEV	
	OES 151 LEV-BB	1000-10500			
OPS 150 L	OPS 151 LEV / 21	9758-2051 / 107475			PUS 153
	OPS 151 LEV / 27	9758-2052 / 107476			
OCS 150 L	OCS 151 LEV / 21	107639			CUS 153
	OCS 151 LEV / 21°	108530 / 9758-2085			CU... 142 II S SLEV
	OCS 151 LEV / 27	107769			
OPS 150 LEV-F	OPS 151 LEV-F	107942 / 9758-2063			PU 154 F
	OPS 152 LEV-F	108892 / 3000-00630			PU 155 F
OCS 150 LEV-F	OCS 151 LEV-F	9758-2064			CU 154 F
	OCS 152 LEV-F	3000-00631			CU 155 F
OES 150 LEV-FFC	OES 151 LEV-FFC	107645			
	OES 152 LEV-FFC	107646			
OEN 160 L	OEN 161 LEV	1000-08870			
	OEN 162 LEV	1000-08871			
	OEN 163 LEV	1000-08872			
OPN 160 LEV	OPN 161 LEV	1000-03880			PU 153 CONDENS / PURN 153 C (CH)
	OPN 162 LEV	1000-03881			PU 154 CONDENS / PURN 154 C (CH)
	OPN 163 LEV	1000-03882			PU 155 CONDENS / PURN 155 C (CH)
OCN 160 LEV	OCN 161 LEV	1000-03883			CU 153 CONDENS
	OCN 162 LEV	1000-03884			CU 154 CONDENS
OPN 160 LEV-F	OPN 161 LEV-F	1000-07910			PU 153 F CONDENS
	OPN 162 LEV-F	1000-07911			PU 154 F CONDENS
	OPN 163 LEV-F	1000-07912			PU 155 F CONDENS
OCN 160 LEV-F	OCN 161 LEV-F	1000-07913		CU 153 F CONDENS	
	OCN 162 LEV-F	1000-07914		CU 154 F CONDENS	
OELN 160 L	OELN 162 LEV	1000-14310		CLU/PLU 153 CONDENS	
OELN 160 LEV-F	OELN 162 LEV-F	1000-14311		CLU/PLU 153 F CONDENS	

* Brûleurs concernés : marquage supérieur ou égal à 11 (Année 2011)



DE

1. Beschreibung gemäß Norm DIN SPEC 51603-6


Das Heizöl EL A Bio **10** (oder Bioheizöl **B10**) ist eine Mischung von schwefelarmem Heizöl EL (< 50 mg/kg) und 5.9 bis 10.9 % (in Volumen) FAME*.

Das Heizöl EL A Bio **5** (oder Bioheizöl **B5**) ist eine Mischung von schwefelarmem Heizöl EL (< 50 mg/kg) und 3 bis 5.9 % (in Volumen) FAME*.

FAME* wird aus Pflanzenöl oder verarbeiteten Tierfett hergestellt.

* FAME : Fatty Acid Methyl Ester oder Fettsäuremethylester.

2. Regeln für die Verwendung und Lagerung von Bioheizöl

 Bei Verwendung von Bioheizöl, muss die Anlage dazu angepasst werden:

- Eine Tankreinigung ist erforderlich.
- Zum Heizölanschluss (zwischen dem Tank und dem Ölfilter) ist ein Einstrangsystem zu verwenden. Kupfer- und verzinkte Leitungen sowie Messingteile sind nicht zulässig. Verwenden Sie Edelstahlrohre oder für diese Anwendung zugelassenen Kunststoff.
- Längere Lagerung des Bioheizöls (mehr als 6 Monate) ist zu vermeiden aus Gründen seiner Haltbarkeit.
- Die Verwendung von Bioheizöl als Brennstoff erfordert mindestens eine jährliche Wartung des Brenners und des Heizkessels (Siehe die mit diesen Geräten gelieferte Anleitungen).

3. Brenner und Kessel die für den Betrieb mit Bioheizöl B5 geeignet sind

Alle unsere OERTLI Geräte (Ölheizkessel, Ölbrenner) sind für den Einsatz von Bioheizöl B5 geeignet.

4. Brenner und Kessel die für den Betrieb mit Bioheizöl B10 geeignet sind

 Bioheizöl B10 ist nur für nachfolgend angegebene OERTLI Brenner mit Ölvorwärmer geeignet:

Brenner				Heizkessel
Reihe	Bezeichnung	Artikel Nr.	Betroffene Brenner*	
OES 150 L	OES 151 LEV	107140	Ab 2011*	PKX 153 SLEV
	OES 151 LEV-BB	1000-10500		
OPS 150 L	OPS 151 LEV / 21	9758-2051 / 107475		PUS 153
	OPS 151 LEV / 27	9758-2052 / 107476		
OCS 150 L	OCS 151 LEV / 21	107639		CUS 153
	OCS 151 LEV / 21°	108530 / 9758-2085		CU... 142 II S SLEV
	OCS 151 LEV / 27	107769		
OPS 150 LEV-F	OPS 151 LEV-F	107942 / 9758-2063		PU 154 F
	OPS 152 LEV-F	108892 / 3000-00630		PU 155 F
OCS 150 LEV-F	OCS 151 LEV-F	9758-2064		CU 154 F
	OCS 152 LEV-F	3000-00631		CU 155 F
OES 150 LEV-FFC	OES 151 LEV-FFC	107645		
	OES 152 LEV-FFC	107646		
OEN 160 L	OEN 161 LEV	1000-08870		
	OEN 162 LEV	1000-08871		
	OEN 163 LEV	1000-08872		
OPN 160 LEV	OPN 161 LEV	1000-03880		PU 153 CONDENS / PURN 153 C (CH)
	OPN 162 LEV	1000-03881		PU 154 CONDENS / PURN 154 C (CH)
	OPN 163 LEV	1000-03882		PU 155 CONDENS / PURN 155 C (CH)
OCN 160 LEV	OCN 161 LEV	1000-03883		CU 153 CONDENS
	OCN 162 LEV	1000-03884		CU 154 CONDENS
OPN 160 LEV-F	OPN 161 LEV-F	1000-07910		PU 153 F CONDENS
	OPN 162 LEV-F	1000-07911		PU 154 F CONDENS
	OPN 163 LEV-F	1000-07912		PU 155 F CONDENS
OCN 160 LEV-F	OCN 161 LEV-F	1000-07913		CU 153 F CONDENS
	OCN 162 LEV-F	1000-07914		CU 154 F CONDENS
OELN 160 L	OELN 162 LEV	1000-14310		CLU/PLU 153 CONDENS
OELN 160 LEV-F	OELN 162 LEV-F	1000-14311		CLU/PLU 153 F CONDENS

* Betroffene Brenner: Markierung größer als oder gleich 11 (Jahr 2011)



EN

1. Definition according to DIN SPEC 51603-6 standard


The bio-fuel oil **B10** (or Bio 10) is a mixture of fuel oil with low sulfur content (< 50 mg/kg) supplemented with 5.9 to 10.9 % FAME* (% in volume).

The bio-fuel oil **B5** (or Bio 5) is a mixture of fuel oil with low sulfur content (< 50 mg/kg) supplemented with 3 to 5.9 % FAME* (% in volume).

FAME* is produced from vegetable oil or processed animal fat.

* FAME : Fatty Acid Methyl Ester (also called EMAG : Ester Méthylique d'Acide Gras).

2. Rules for the use and storage of bio-fuel oil

 When using bio-fuel oil, the installation must be adapted:

- A tank cleaning is required.
- The fuel oil supply connection (between the tank and the filter) must be done using a single tube system. Do not use any fuel oil supply pipe made of copper or zinc, or brass pieces. Use stainless steel pipes or synthetic material pipes approved for this use.
- Long storage (over 6 months) should be avoided for stability reasons of the bio-fuel oil.
- The use of bio-fuel oil makes it imperative to carry out a burner and boiler maintenance at least once a year (Refer to the instructions supplied with these appliances).

3. Burners and boilers compatible with bio-fuel oil B5

All of our OERTLI appliances (fuel oil boilers, fuel oil burners) are compatible with bio-fuel oil B5.

4. Burners and boilers compatible with bio-fuel oil B10

 The bio-fuel oil B10 can only be used with the OERTLI burners with heater, listed below:

Burners				Boilers	
Range	Description	Article no.	Concerned burners*		
OES 150 L	OES 151 LEV	107140	From 2011*	PKX 153 SLEV	
	OES 151 LEV-BB	1000-10500			
OPS 150 L	OPS 151 LEV / 21	9758-2051 / 107475			PUS 153
	OPS 151 LEV / 27	9758-2052 / 107476			
OCS 150 L	OCS 151 LEV / 21	107639			
	OCS 151 LEV / 21°	108530 / 9758-2085			CUS 153
	OCS 151 LEV / 27	107769			CU... 142 II S SLEV
OPS 150 LEV-F	OPS 151 LEV-F	107942 / 9758-2063			PU 154 F
	OPS 152 LEV-F	108892 / 3000-00630			PU 155 F
OCS 150 LEV-F	OCS 151 LEV-F	9758-2064			CU 154 F
	OCS 152 LEV-F	3000-00631			CU 155 F
OES 150 LEV-FFC	OES 151 LEV-FFC	107645			
	OES 152 LEV-FFC	107646			
OEN 160 L	OEN 161 LEV	1000-08870			
	OEN 162 LEV	1000-08871			
	OEN 163 LEV	1000-08872			
OPN 160 LEV	OPN 161 LEV	1000-03880			PU 153 CONDENS / PURN 153 C (CH)
	OPN 162 LEV	1000-03881			PU 154 CONDENS / PURN 154 C (CH)
	OPN 163 LEV	1000-03882			PU 155 CONDENS / PURN 155 C (CH)
OCN 160 LEV	OCN 161 LEV	1000-03883			CU 153 CONDENS
	OCN 162 LEV	1000-03884			CU 154 CONDENS
OPN 160 LEV-F	OPN 161 LEV-F	1000-07910			PU 153 F CONDENS
	OPN 162 LEV-F	1000-07911			PU 154 F CONDENS
	OPN 163 LEV-F	1000-07912			PU 155 F CONDENS
OCN 160 LEV-F	OCN 161 LEV-F	1000-07913		CU 153 F CONDENS	
	OCN 162 LEV-F	1000-07914		CU 154 F CONDENS	
OELN 160 L	OELN 162 LEV	1000-14310		CLU/PLU 153 CONDENS	
OELN 160 LEV-F	OELN 162 LEV-F	1000-14311		CLU/PLU 153 F CONDENS	

* Concerned burners: Marking greater than or equal to 11 (Year 2011)

